



*Pověst o Horymírovi – slovníček – Radka, Kamila, Lenka, Terka,  
Karolína, 3.C*

**cválat**  
**to gallop**  
**galoppieren**

*Cválat* znamená jet na koni rychleji.

*To gallop* means to ride the horse  
faster.

*Galoppieren* bedeutet schneller reiten.

**dav lidí**  
**crowd of people**  
**die Menschenmasse**

*Na náměstí* byl **dav lidí**.

*On the square* was the **crowd** of people.

*Auf dem Marktplatz* war  
eine **Menschenmasse**.

**dobytěk**  
**cattle**  
**das Rindvieh**

*Dobytěk* jsou zvířata chovaná  
na produkci mléka a masa.

*The cattle* are animals used  
for producing of milk and meat.

*Rindvieh* sind Tiere, die man wegen  
Milch- und Fleischproduktion züchtet.

**dolovat**  
**to mine**  
**abbauen**

*Doluje* se např. černé uhlí.

*It is **minet*** for example black coal.

*Man baut* z.B. Steinkohle **ab**.

**dozvědět se**  
**to get wind**  
**erfahren**

*Dozvíš* se to zítra.

*You **get wind*** it tomorrow.

*Du **erfährst*** das morgen.

**důl**  
**mine**  
**die Grube**

*Lidé hledali v **dolech*** zlato.

*People are looking for gold  
in **mines**.*

*Leute suchten in **Gruben*** nach Gold.





*Pověst o Horymírovi – slovníček – Radka, Kamila, Lenka, Terka,  
Karolína, 3.C*

**hladomor**  
**famine**  
**die Hungersnot**

*Hladomor je, když lidé nemají jídlo.*

*The **famine** is, when people don't  
have food.*

***Hungersnot** ist, wenn Leute  
kein Essen haben.*

**hradba**  
**wall**  
**die Mauer**

*Kůň přeskočil **hradbu**.*

*The horse jumped across the **wall**.*

*Das Pferd sprang über die **Mauer**.*

**hříva**  
**mane**  
**die Mähne**

***Hříva** jsou vlasy koní.*

*The **mane** are horse hair.*

*Die **Mähne** sind die Haare der Pferde.*

**chatrč**  
**lodge**  
**die Hütte / die Bude**

***Chatrč** je velmi malý chudý příbytek  
ze dřeva.*

*The **lodge** is a very small poor hom  
from wood.*

*Die **Hütte** ist eine kleine arme Behausung  
aus Holz.*

**kámen**  
**stone**  
**der Stein**

*Zavalili důl **kamením**.*

*They buried the mine with **stones**.*

*Sie warfen **Steine** in die Grube.*

**kov**  
**metal**  
**das Metall**

*Toto nářadí je vyrobeno z **kovu**.*

*Those tools are made of **metal**.*

*Dieses Werkzeug ist aus **Metall** hergestellt.*





*Pověst o Horymírovi – slovníček – Radka, Kamila, Lenka, Terka,  
Karolína, 3.C*

**kůň**  
**horse**  
**das Pferd**

*Kůň běžel po městě.*

*The **horse** ran through the city.*

*Das **Pferd** rannte durch die Stadt.*

**lakomý**  
**greedy**  
**geizig**

*Je hodně **lakomý**.*

*He's very **greedy**.*

*Er ist sehr **geizig**.*

**nádvoří**  
**court**  
**der Hof**

*Nádvoří je místo uprostřed hradu, kde se  
setkávají lidé.*

*The **court** is a place in the center of a castle  
where people meet.*

*Der **Hof** ist ein Platz in der Mitted der Burg,  
wo sich die Leute treffen.*

**neobdělaný**  
**uncultivated**  
**unbebaut**

*Pole bylo **neobdělané**.*

*The field was **uncultivated**.*

*Das Feld war **unbebaut**.*

**nepřítel**  
**enemy**  
**der Feind**

*Je to můj **nepřítel**.*

*He's my **enemy**.*

*Er ist mein **Feind**.*

**obilí**  
**grain**  
**das Getreide**

*Zaseli **obilí**.*

*They sowed **grain**.*

*Sie säten **Getreide** aus.*



*Pověst o Horymírovi – slovníček – Radka, Kamila, Lenka, Terka,  
Karolína, 3.C*

**osada**  
**dorp**  
**das Dorf**

*Osada leží blízko Prahy.*

*The **dorp** is close to Prague.*

*Das **Dorf** liegt in der Nähe von Prag.*

**osedlat**  
**to saddle**  
**satteln**

*Znamená, že dáš sedlo na záda koně.*

*It means, you put a saddle on horse back.*

*Bedeutet, dass du einen Sattel  
auf den Rücken des Pferdes gibst.*

**panovat**  
**to rule**  
**herrschen**

*Karel IV. **panoval** ve 14. století.*

*Karl IV. **ruled** in the 14th century.*

*Karl IV. **herrschte** im 14. Jahrhundert.*

**pokladnice**  
**treasury**  
**die Schatzkammer**

*Pokladnice je plná zlata.*

*The **treasury** is full of gold.*

*Die **Schatzkammer** ist voll von Gold.*

**rýžování zlata**  
**gold-washing**  
**die Goldwäsche**

*Při **rýžování zlata** získám zlato z řeky.*

*By **gold-washing** I get gold from the river.*

*Bei der **Goldwäsche** gewinne ich Gold aus  
einem Fluss.*

**stáj**  
**stable**  
**die Stahl**

***Stáj** je dům pro koně.*

*The **stable** ist a house for horses.*

*Ein **Stahl** ist ein Haus für Pferde.*





*Pověst o Horymírovi – slovníček – Radka, Kamila, Lenka, Terka,  
Karolína, 3.C*

**tvrz**  
**castle**  
**das Kastell**

*Tvrz je malý hrad.*

*The **castle** is a small keep.*

*Das **Kastell** ist eine kleine Burg.*

**ukrást**  
**to steal**  
**stehlen**

*Ukradli obilí.*

*They **stole** the grain.*

*Sie **stahlen** Getreide.*

**úroda**  
**crop**  
**die Ernte**

*Letos byla dobrá **úroda**.*

*This year was a good **crop**.*

*Dieses Jahr war eine gute **Ernte**.*

**zapálit**  
**to set fire**  
**in Brand stecken**

*Zapálili vesnici.*

*They **set fire** in the village.*

*Sie **steckten** das Dorf **in Brand**.*

**zavalit**  
**to bury**  
**zuschütten**

*Zavalili doly kamením.*

*They **buried** the mines with stones.*

*Sie **schütteten** die Gruben mit Steinen **zu**.*

**zlý**  
**evil**  
**böse**

*Byl to **zlý** muž.*

*He was an **evil** man.*

*Es war ein **böser** Mann.*

